

# ES – Guía de Usuario Portabidón de Aluminio de Entrada Lateral IMPALAPRO

## Descripción del Producto

El **IMPALAPRO Portabidón de aluminio de entrada lateral** está fabricado en **aleación de aluminio** con acabado **electroplated**, lo que proporciona una excelente combinación de **ligereza (34 g), resistencia y durabilidad** frente a otros materiales como el plástico. Su **diseño de entrada lateral derecha**, junto con una estructura firme y curvado suave, garantiza que el bidón se mantenga seguro incluso en terrenos irregulares, permitiendo al mismo tiempo una extracción fluida en bicicletas con espacio reducido en el cuadro.

## Compatibilidad

Este portabidón es universal y está diseñado para bidones de **Ø72–76 mm de diámetro**, siendo compatible con bidones ciclistas estándar de **500 a 750 ml**. Es adecuado para bicicletas **MTB, gravel, carretera, bicicletas eléctricas, de ciudad, enduro, dobles suspensiones y configuraciones de bikepacking**, especialmente en cuadros compactos o con espacio limitado.

## Instrucciones de instalación

**Herramientas necesarias:** Llave Allen (incluida) y tornillos inoxidables suministrados.  
**Preparación:** Asegúrate de que el cuadro de la bicicleta tenga orificios roscados compatibles (estándar  $64 \pm 5$  mm). Limpia el área donde se instalará el portabidón para evitar suciedad o restos que puedan interferir con la fijación. Verifica que el diámetro del bidón sea compatible ( $\text{Ø}72\text{--}76$  mm).  
**Instalación:** Preparación del área: Revisa los orificios roscados del cuadro y límpialos si es necesario. Alineación del portabidón: Coloca el portabidón sobre los orificios y ajusta la altura mediante las **ranuras alargadas** según la geometría del cuadro. Instalación de los tornillos: Inserta los tornillos incluidos utilizando la llave Allen. Aprieta ligeramente ambos tornillos para asegurar la correcta alineación. Ajuste final: Una vez en la posición deseada, aprieta firmemente los tornillos sin sobreapretar.

Revisión: Comprueba que el portabidón esté estable y que no se mueva. Inserta un bidón para verificar la sujeción y la facilidad de extracción lateral.

**Consejos:** No aprietes completamente los tornillos en el primer intento para permitir ajustar la posición. Asegúrate de que la entrada lateral no quede obstruida por otros componentes del cuadro.  
**Problemas comunes:** Tornillos flojos: revisa periódicamente el apriete, especialmente tras rutas exigentes. Interferencias con otros componentes: comprueba que el portabidón no interfiera con cables, amortiguadores o baterías.

## Mantenimiento y limpieza

Limpia el portabidón regularmente con un paño húmedo para evitar la acumulación de polvo y suciedad. Al tratarse de aluminio con acabado electroplated, evita productos de limpieza abrasivos que puedan dañar la superficie. Revisa el estado de los tornillos después de trayectos largos o terrenos accidentados.

## Reemplazo

Aunque el portabidón está diseñado para un uso prolongado, considera reemplazarlo si observas deformaciones, daños estructurales o si los tornillos se aflojan de forma recurrente. Cualquier deterioro que afecte a la sujeción segura del bidón es motivo de sustitución.

## Beneficios del Uso

El uso de este portabidón mejora la experiencia de ciclismo gracias a su **ligereza, resistencia y diseño de entrada lateral**, permitiendo un acceso cómodo al bidón incluso en cuadros compactos sin añadir peso innecesario. Es ideal para ciclistas que buscan optimizar su equipamiento manteniendo un alto nivel de fiabilidad y estética premium.

## Garantía y Soporte

El producto cuenta con una **garantía de 2 años** a partir de la fecha de compra.  
**Cobertura:** Incluye defectos de fabricación o problemas de rendimiento no causados por un uso inadecuado.  
**Soporte:** Para cualquier duda o incidencia, contacta

con el servicio de atención al cliente a través del correo electrónico indicado en el embalaje.

## Precauciones de Seguridad

**Uso adecuado:** Utiliza únicamente bidones compatibles con el diámetro indicado ( $\text{Ø}72\text{--}76$  mm).  
**Advertencias:** No fuerces bidones de mayor tamaño, ya que podrías dañar tanto el portabidón como la botella. Evita sobreapretar los tornillos para no afectar al cuadro de la bicicleta ni al propio portabidón.

# DE – Benutzerhandbuch Aluminium-Seitenzug-Flaschenhalter IMPALAPRO

## Produktbeschreibung

Der **IMPALAPRO Aluminium-Flaschenhalter mit seitlicher Entnahme** besteht aus einer **Aluminiumlegierung** mit **elektroplattierter Oberfläche**, die eine hervorragende Kombination aus **geringem Gewicht (34 g), hoher Festigkeit und Langlebigkeit** bietet, deutlich widerstandsfähiger als Kunststofflösungen. Das **seitliche Entnahmedesign auf der rechten Seite** in Kombination mit einer stabilen Struktur und sanft gebogener Form sorgt dafür, dass die Trinkflasche auch auf unebenem Terrain sicher gehalten wird und gleichzeitig eine flüssige Entnahme bei Fahrrädern mit begrenztem Platz im Rahmen ermöglicht.

## Kompatibilität

Dieser Flaschenhalter ist universell und für Trinkflaschen mit einem **Durchmesser von Ø72–76 mm** ausgelegt. Er ist kompatibel mit gängigen Fahrradtrinkflaschen von **500 bis 750 ml** und geeignet für **MTB, Gravelbikes, Rennräder, E-Bikes, Citybikes, Enduro-Bikes, Fullys sowie Bikepacking-Setups**, insbesondere bei kompakten Rahmen oder eingeschränktem Platzangebot.

## Montageanleitung

**Benötigtes Werkzeug:** Inbusschlüssel (inklusive) und mitgelieferte Edelstahlschrauben.  
**Vorbereitung:** Stellen Sie sicher, dass der Fahrradrahmen über kompatible Gewindeösen

verfügt (Standard  **$64 \pm 5$  mm**). Reinigen Sie den Montagebereich gründlich, um Schmutz oder Rückstände zu entfernen, die die Befestigung beeinträchtigen könnten. Prüfen Sie, ob der Durchmesser Ihrer Trinkflasche kompatibel ist ( $\text{Ø}72\text{--}76$  mm).  
**Montage:** Vorbereitung des Bereichs: Überprüfen Sie die Gewindeösen am Rahmen und reinigen Sie diese bei Bedarf. Ausrichtung des Flaschenhalters: Positionieren Sie den Flaschenhalter über den Gewindeösen und stellen Sie die Höhe mithilfe der **Langlöcher** entsprechend der Rahmengeometrie ein. Montage der Schrauben: Setzen Sie die mitgelieferten Schrauben mit dem Inbusschlüssel ein und ziehen Sie beide Schrauben zunächst leicht an, um eine korrekte Ausrichtung sicherzustellen. Endgültige Fixierung: Sobald die gewünschte Position erreicht ist, ziehen Sie die Schrauben fest, ohne sie zu überdrehen. Überprüfung: Stellen Sie sicher, dass der Flaschenhalter stabil sitzt und sich nicht bewegt. Setzen Sie eine Trinkflasche ein, um Halt und seitliche Entnahme zu überprüfen.

**Tipps:** Ziehen Sie die Schrauben beim ersten Ansetzen nicht vollständig fest, um eine spätere Justierung zu ermöglichen. Achten Sie darauf, dass der seitliche Zugriff nicht durch andere Komponenten des Rahmens blockiert wird.  
**Häufige Probleme:** Lockere Schrauben: Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der Schrauben, insbesondere nach anspruchsvollen Fahrten. Interferenzen mit anderen Komponenten: Stellen Sie sicher, dass der Flaschenhalter nicht mit Kabeln, Dämpfern oder Akkus kollidiert.

## Wartung und Reinigung

Reinigen Sie den Flaschenhalter regelmäßig mit einem feuchten Tuch, um Staub- und Schmutzablagerungen zu vermeiden. Da es sich um Aluminium mit elektroplattierter Oberfläche handelt, vermeiden Sie abrasive Reinigungsmittel, die die Oberfläche beschädigen könnten. Überprüfen Sie den Zustand der Schrauben nach langen Fahrten oder Fahrten auf unebenem Gelände.

## Austausch

Obwohl der Flaschenhalter für eine lange Lebensdauer ausgelegt ist, sollten Sie ihn ersetzen,

wenn Sie Verformungen, strukturelle Schäden oder wiederholt locker werdende Schrauben feststellen. Jede Beeinträchtigung der sicheren Flaschenfixierung ist ein Grund für einen Austausch.

Vorteile der Nutzung

Die Verwendung dieses Flaschenhalters verbessert das Fahrerlebnis durch seine **geringe Masse, hohe Stabilität und das seitliche Entnahmedesign**, das auch bei kompakten Rahmen einen komfortablen Zugriff auf die Trinkflasche ermöglicht, ohne unnötiges Gewicht hinzuzufügen. Ideal für Radfahrer, die ihr Setup optimieren möchten, ohne auf Zuverlässigkeit oder hochwertige Optik zu verzichten.

Garantie und Support

Das Produkt verfügt über eine **2-jährige Garantie** ab Kaufdatum.  
**Garantieumfang:** Abgedeckt sind Herstellungsfehler oder Leistungsprobleme, die nicht durch unsachgemäße Nutzung verursacht wurden.  
**Support:** Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an den Kundenservice über die auf der Verpackung angegebene E-Mail-Adresse.

Sicherheitshinweise

**Sachgemäße Verwendung:** Verwenden Sie ausschließlich Trinkflaschen mit dem angegebenen Durchmesser (Ø72–76 mm).  
**Warnhinweise:** Erzwingen Sie keine größeren Trinkflaschen, da dies sowohl den Flaschenhalter als auch die Flasche beschädigen kann. Vermeiden Sie ein Überdrehen der Schrauben, um Schäden am Fahrradrahmen oder am Flaschenhalter zu verhindern.

GB EN – User Guide Aluminum Side-Entry Bottle Cage IMPALAPRO

Product Description

The **IMPALAPRO aluminum side-entry bottle cage** is made from a **high-quality aluminum alloy** with an **electroplated finish**, offering an excellent balance of **light weight (34 g), strength, and durability**, outperforming plastic alternatives. Its

**right-side entry design**, combined with a firm structure and smooth curved shape, ensures the bottle stays securely in place even on rough terrain, while allowing smooth extraction on bikes with limited frame space.

Compatibility

This bottle cage is universal and designed for bottles with a **Ø72–76 mm diameter**, compatible with standard cycling bottles of **500–750 ml**. It is suitable for **MTB, gravel bikes, road bikes, e-bikes, city bikes, enduro bikes, full-suspension frames, and bikepacking setups**, especially on compact frames or where space is limited.

Installation Instructions

**Required tools:** Allen key (included) and supplied stainless steel bolts.  
**Preparation:** Ensure the bike frame has compatible threaded mounts (standard **64 ± 5 mm**). Clean the mounting area to remove dirt or debris that could affect installation. Check that your bottle diameter is compatible (Ø72–76 mm).  
**Installation:**  
Mount preparation: Inspect and clean the threaded inserts if necessary.  
Bottle cage alignment: Position the bottle cage over the mounts and adjust the height using the **elongated slots** according to the frame geometry.  
Bolt installation: Insert the supplied bolts using the Allen key and lightly tighten both bolts to ensure correct alignment.  
Final tightening: Once positioned correctly, tighten the bolts firmly without overtightening.  
Check: Make sure the bottle cage is stable and does not move. Insert a bottle to verify secure hold and smooth side entry.

**Tips:** Do not fully tighten the bolts on the first attempt to allow for position adjustment. Make sure the side-entry opening is not blocked by other frame components.  
**Common issues:** Loose bolts: Check bolt tightness regularly, especially after demanding rides.  
Interference with other components: Ensure the bottle cage does not interfere with cables, suspension components, or batteries.

Maintenance and Cleaning

Clean the bottle cage regularly with a damp cloth to prevent dirt buildup. As it is made of aluminum with an electroplated finish, avoid abrasive cleaning products that may damage the surface. Check bolt condition after long rides or rough terrain.

Replacement

Although designed for long-term use, consider replacing the bottle cage if you notice deformation, structural damage, or repeatedly loosening bolts. Any issue affecting secure bottle retention is a reason for replacement.

Benefits of Use

Using this bottle cage enhances your riding experience thanks to its **low weight, high strength, and side-entry design**, allowing easy bottle access even on compact frames without adding unnecessary weight. Ideal for cyclists who want to optimize their setup without sacrificing reliability or premium aesthetics.

Warranty and Support

The product is covered by a **2-year warranty** from the date of purchase.  
**Coverage:** Includes manufacturing defects or performance issues not caused by improper use.  
**Support:** For any questions or issues, please contact customer support via the email address provided on the packaging.

Safety Precautions

**Proper use:** Only use bottles within the specified diameter range (Ø72–76 mm).  
**Warnings:** Do not force oversized bottles, as this may damage both the bottle cage and the bottle. Avoid overtightening the bolts to prevent damage to the bike frame or the bottle cage.

FR FR – Guide d’Utilisation Porte-Bidon Aluminium à Entrée Latérale IMPALAPRO

Description du Produit

Le **porte-bidon IMPALAPRO en aluminium à entrée latérale** est fabriqué en **alliage d’aluminium** avec une  **finition électroplaquée**, offrant un excellent équilibre entre **légèreté (34 g), résistance et durabilité**, supérieur aux solutions en plastique. Son **design à entrée latérale droite**, associé à une structure ferme et à une courbure douce, garantit un maintien sûr du bidon même sur terrain irrégulier, tout en permettant une extraction fluide sur les cadres à espace réduit.

Compatibilité

Ce porte-bidon est universel et conçu pour des bidons de **Ø72–76 mm**, compatible avec les bidons cyclistes standards de **500 à 750 ml**. Il convient aux **VTT, gravel, vélos de route, vélos électriques, vélos urbains, enduro, cadres tout suspendus et configurations bikepacking**, notamment sur les cadres compacts ou à espace limité.

Instructions d’Installation

**Outils nécessaires :** Clé Allen (incluse) et vis en acier inoxydable fournies.  
**Préparation :** Assurez-vous que le cadre du vélo dispose d’inserts filetés compatibles (standard **64 ± 5 mm**). Nettoyez la zone de montage afin d’éliminer toute saleté susceptible de gêner la fixation. Vérifiez que le diamètre du bidon est compatible (Ø72–76 mm).  
**Installation :**  
Préparation de la zone : Vérifiez et nettoyez les inserts filetés si nécessaire.  
Alignement du porte-bidon : Positionnez le porte-bidon sur les inserts et ajustez la hauteur à l’aide des **fentes allongées** selon la géométrie du cadre.  
Installation des vis : Insérez les vis fournies à l’aide de la clé Allen et serrez-les légèrement pour assurer un bon alignement.  
Serrage final : Une fois la position correcte, serrez fermement sans trop serrer.  
Vérification : Assurez-vous que le porte-bidon est stable et ne bouge pas. Insérez un bidon pour vérifier le maintien et l’extraction latérale.

**Conseils :** Ne serrez pas complètement les vis lors de la première mise en place afin de pouvoir ajuster la position. Vérifiez que l’entrée latérale n’est pas obstruée par d’autres composants du cadre.

**Problèmes courants :** Vis desserrées : Vérifiez régulièrement le serrage, surtout après des sorties exigeantes. Interférences avec d’autres composants : Assurez-vous que le porte-bidon n’interfère pas avec les câbles, suspensions ou batteries.

Entretien et Nettoyage

Nettoyez régulièrement le porte-bidon avec un chiffon humide pour éviter l’accumulation de poussière et de saleté. Étant en aluminium avec finition électroplaquée, évitez les produits abrasifs pouvant endommager la surface. Vérifiez l’état des vis après de longues sorties ou sur terrain accidenté.

Remplacement

Bien que conçu pour durer, remplacez le porte-bidon en cas de déformation, de dommage structurel ou si les vis se desserrent de manière répétée. Toute perte de maintien sûr du bidon justifie un remplacement.

Avantages d’Utilisation

L’utilisation de ce porte-bidon améliore l’expérience de conduite grâce à sa **légèreté, sa robustesse et son entrée latérale**, permettant un accès confortable au bidon même sur les cadres compacts sans ajouter de poids inutile. Idéal pour les cyclistes souhaitant optimiser leur équipement sans compromis sur la fiabilité ni l’esthétique premium.

Garantie et Support

Le produit bénéficie d’une **garantie de 2 ans** à compter de la date d’achat.  
**Couverture :** Défauts de fabrication ou problèmes de performance non liés à une utilisation incorrecte.  
**Support :** Pour toute question ou problème, contactez le service client via l’adresse e-mail indiquée sur l’emballage.

Consignes de Sécurité

**Utilisation appropriée :** Utilisez uniquement des bidons compatibles avec le diamètre indiqué (Ø72–76 mm).  
**Avertissements :** Ne forcez pas l’insertion de bidons plus grands afin d’éviter d’endommager le porte-bidon ou le bidon. Évitez de trop serrer les vis pour ne pas endommager le cadre ou le porte-bidon.

IT – Guida Utente Portaborraccia in Alluminio a Estrazione Laterale IMPALAPRO

Descrizione del Prodotto

Il **portaborraccia IMPALAPRO in alluminio a estrazione laterale** è realizzato in **lega di alluminio** con **finitura elettroplaccata**, offrendo un eccellente equilibrio tra **leggerezza (34 g), resistenza e durata**, superiore alle soluzioni in plastica. Il **design con estrazione laterale destra**, combinato con una struttura solida e una curvatura morbida, garantisce che la borraccia rimanga saldamente in posizione anche su terreni irregolari, consentendo al tempo stesso un’**estrazione fluida** sui telai con spazio limitato.

Compatibilità

Questo portaborraccia è universale ed è progettato per borracce con **diametro Ø72–76 mm**, compatibile con borracce ciclistiche standard da **500 a 750 ml**. È adatto a **MTB, gravel, bici da corsa, e-bike, bici da città, enduro, telai full suspension e configurazioni bikepacking**, in particolare su telai compatti o con spazio ridotto.

Istruzioni di Installazione

**Strumenti necessari:** Chiave Allen (inclusa) e viti in acciaio inox fornite.  
**Preparazione:** Assicurarsi che il telaio della bicicletta disponga di inserti filettati compatibili (standard **64 ± 5 mm**). Pulire l’area di montaggio per rimuovere sporco o residui che potrebbero interferire con il fissaggio. Verificare che il diametro della borraccia sia compatibile (Ø72–76 mm).  
**Installazione:** Preparazione dell’area: Controllare e pulire gli inserti filettati se necessario. Allineamento del portaborraccia: Posizionare il portaborraccia sugli inserti e regolare l’altezza utilizzando le **asole allungate** in base alla geometria del telaio. Installazione delle viti: Inserire le viti fornite utilizzando la chiave Allen e stringerle leggermente per garantire il corretto allineamento. Serraggio finale: Una volta posizionato

correttamente, serrare le viti senza eccedere. Verifica: Controllare che il portaborraccia sia stabile e non si muova. Inserire una borraccia per verificare la tenuta e la facilità di estrazione laterale.

**Consigli:** Non serrare completamente le viti al primo tentativo per consentire eventuali regolazioni. Assicurarsi che l’**estrazione laterale** non sia ostacolata da altri componenti del telaio.  
**Problemi comuni:** Viti allentate: Controllare regolarmente il serraggio, soprattutto dopo uscite impegnative. Interferenze con altri componenti: Verificare che il portaborraccia non interferisca con cavi, sospensioni o batterie.

Manutenzione e Pulizia

Pulire regolarmente il portaborraccia con un panno umido per evitare l’accumulo di polvere e sporco. Essendo in alluminio con finitura elettroplaccata, evitare detergenti abrasivi che potrebbero danneggiare la superficie. Controllare lo stato delle viti dopo uscite lunghe o su terreni sconnessi.

Sostituzione

Sebbene progettato per un uso prolungato, considerare la sostituzione del portaborraccia in caso di deformazioni, danni strutturali o viti che si allentano ripetutamente. Qualsiasi problema che comprometta la tenuta sicura della borraccia è motivo di sostituzione.

Benefici dell’Uso

L’utilizzo di questo portaborraccia migliora l’esperienza di guida grazie alla **leggerezza, alla robustezza e al design a estrazione laterale**, consentendo un accesso comodo alla borraccia anche su telai compatti senza aggiungere peso inutile. Ideale per ciclisti che desiderano ottimizzare l’equipaggiamento senza rinunciare ad affidabilità ed estetica premium.

Garanzia e Assistenza

Il prodotto è coperto da una **garanzia di 2 anni** dalla data di acquisto.  
**Copertura:** Include difetti di fabbricazione o problemi di prestazioni non causati da un uso improprio.

**Assistenza:** Per qualsiasi dubbio o problema, contattare il servizio clienti tramite l’indirizzo e-mail indicato sulla confezione.

Precauzioni di Sicurezza

**Uso corretto:** Utilizzare esclusivamente borracce compatibili con il diametro indicato (Ø72–76 mm).  
**Avvertenze:** Non forzare borracce di dimensioni maggiori per evitare danni al portaborraccia e alla borraccia. Evitare di serrare eccessivamente le viti per non danneggiare il telaio o il portaborraccia.

IMPALAPROMAX SL  
B02994937  
Calle de Joana Raspall 34 P07 1o  
08980  
Sant Feliu de Llobregat  
Barcelona (Spain)  
info@impala-pro.com